



CURRICULUM VITAE

Vesna Koncar-Nikolic, AIIC

Conference interpreter

*Languages: A-Serbian B-French C-English, Bosnian, Croatian, Montenegrin
Steve Todorovica 21
Belgrade 11030, Serbia*

Tel. + 381 (0)63 25 81 92 (cellular), 381 11 30 58 330 (home)

E-mail: alphateam.koncar@gmail.com

P E R S O N A L D A T A

DATE AND PLACE OF BIRTH: MAY 21, 1964, BELGRADE, SERBIA

E D U C A T I O N

Lycée français »Cours Diderot-Foch« 1978 - 1981
in Casablanca, Morocco

University of Belgrade - Faculty of Philology, 1981/82 - 1988
Department of French language and literature,
Group for interpretation/translation (8 semesters)

English as the second foreign language

S P E C I A L I Z A T I O N

Center for Advanced Training of 1988 - 1989
Translators within the Association of
Scientific and Technical Interpreters
and Translators of Serbia (2 semesters)

P R O F E S S I O N A L E X P E R I E N C E

Elementary school »Dr Ivan Ribar« Belgrade - French teacher 1988

Institute for foreign languages »Vasa Pelagic« Belgrade - French teacher 1989

Federal Government of FR Yugoslavia, than Serbia and Montenegro
Interpretation and Translation Service – Belgrade

Senior Counselor-Translator and Interpreter for French and occasionally English language 1989 - 2003

Trainer in Interpretation/Translation school «Multiservis»
For the subject of simultaneous and consecutive interpretation 1995 – 1997

Interpreter with the Arbitration court of International Chamber of Commerce,
Paris, France 1995 - 2002

Free Lance interpreter	2003 -
Council of Europe accredited interpreter and translator	2005 -
UNDP accredited interpreter and translator	2005 -
European Court for Human Rights – Strasbourg , accredited interpreter and translator	2006 -
Interpreter in the International Court of Justice – Hague ,	2006
Founder of The Interpretation/Translation Agency « Prevodi Koncar »	2010 -
Partner in Alpha Team One – interpretation and translation agency	2011 -
President of The Association of Conference Interpreters of Serbia	2011 – 2014
Active and full member of The International Association of Conference Interpreters, AIIC, Geneva	2013 -
Vice - President of The Association of Conference Interpreters of Serbia – ACIS	2014 -

LIST OF DOMESTIC CLIENTS INCLUDES:

The National Parliament of the Republic of Serbia; Judicial Academy of the Republic of Serbia; Association of Judges of the Republic of Serbia; The Supreme Court of Cassation, Association of Public and Deputy Prosecutors of Serbia; The Constitutional Court of the Republic of Serbia; The Government of the Republic of Serbia; The Cabinet of the President of the Republic of Serbia; Belgrade Center for Human Rights; Agency for Medicines and Medical Devices and various government institutions and NGOs, banks and companies.

INTERNATIONAL CLIENTS INCLUDE:

Council of Europe; European Court of Human Rights, International Court of Justice, The International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce; UNDP; OLAF; OSCE; USAID; OTIF Berne, The International Union of Notaries, Citroën, Bongrain, Siemens, Crédit Agricole ; AFSAPS- French Food and Drugs Organization, French Embassy in Belgrade; French Institute in Serbia, Canadian Embassy in Serbia, various NGOs and multinational companies.

MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

ACTIVE AND FULL MEMBER OF **THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS, AIIC, GENEVA**

VICE - PRESIDENT OF **THE ASSOCIATION OF CONFERENCE INTERPRETERS OF SERBIA ACIS**

(Additional information and references upon request)